



fabbricaeuropa *oltre le frontiere*

5 maggio / 3 giugno 2000
ex Stazione Leopolda
Porta al Prato, Firenze

danza
musica
teatro
arti visive
multimedia
workshops
incontri
caffè



fabbricaeuropa

oltre le frontiere



Parlare di Fabbrica Europa 2000, presentarne la struttura e il progetto, è qui tutt'altro che semplice.

In altri spazi e in altri momenti, nei programmi, si potranno seguire i percorsi delle professionalità specifiche, illustrare le componenti concrete di un lavoro che da sempre vive sul terreno dell'interdisciplinarietà, della ricerca multimediale, della circolarità degli eventi e dei linguaggi.

Lì saranno elencate le sintesi inedite, le novità intriganti, le feste accattivanti, insomma i contributi vivi di arte, poesia e comunicazione. E si ribadirà il rapporto aperto, ai limiti del rischio e della mania, con la formazione, i laboratori, e le diverse identità geografiche e generazionali che su questo e gli altri terreni "nostri" si incontrano e si confrontano.

Qui no.

Qui bisogna entrare nel vivo, preliminarmente e in profondità, del paradosso politico-culturale che sta alla base della "Fabbrica", europea e fiorentina, e che ne fa un vero festival internazionale, contemporaneo e radicato nel nostro territorio senza esserne limitato..

Il paradosso non è nuovo. Però è ora, in questo dispiegarsi di reti, di velocità vertiginose e virtuali, di omologazioni incombenti, che esso acquista il vigore, l'urgenza e la "pericolosa" fecondità che ci costringono a sfidarlo, che ci impediscono, ora e per tutto il corso della Fabbrica, di evitarlo o semplificarlo:

Contemporaneità e identità, efficacia comunicativa e qualità sociale, tutela delle culture locali e diritto all'accesso, pieno e creativo, ai prodotti culturali e alle tecniche che il mercato globale produce, diffonde e mette in circolo.

Le parole, per tentare di definire, analizzare, governare questo paradosso, non bastano mai, men che meno le formule e le etichette. Un mese pieno di questa "Fabbrica", complessa, decentrata, perfino labirintica, perfino fragile di fronte al mercato e alla città, è appena in grado di farlo emergere.

Un mese intero di questa Fabbrica basta appena perché "fatti, non parole, e soggettività vive", come musica, danza, gestione delle reti, intercultura, poesia, tradizioni, video, produzioni, Africa, bambini, radio, Giubileo, sciamanismo, voce, arti visive, didattica, teatro, cultura viva, festa e quant'altro si dispongano insieme, in uno spazio di relazioni vive e interessanti, a raccogliere le sfide in un territorio, il nostro, che di sfide va desertificandosi,

Così "la Fabbrica", ora più che mai, è un laboratorio artistico e culturale realmente paradossale: perché vive in un tempo e in uno spazio, perché in essi propone di conferirsi una soggettività collettiva, intrecciata e solidale, capace di interfacciarsi al mondo e alla Rete con identità proprie e non elusive, perché chiede spazio e attenzione per le comunità reali, per gli artisti in carne ed ossa, per un pubblico salubremente eterogeneo, e per accedere insieme ai sistemi virtuali ed arricchirsene senza subirli.

Così si fa oggi un Festival, per necessità e virtù, in questa città così Europa da respingere i Festival fuori da sé, al limite in periferia.

"E' poco?" - la citazione è del poeta vivente per eccellenza di questa nostra città a rischio, Mario Luzi - "D'altro non vi sono segni".

	ALTRI SPAZI ▼	I° SPETTACOLO ▼	II° SPETTACOLO ▼	MAGGIO
VENERDI 5		ore 21.00 Omara Portuondo Y Su Grupo Cuba CONCERTO <i>Jolly Roger – Provincia di Prato - Fabbrica Europa Teatro Politeama Pratese</i>		
SABATO 6	ore 19.00 inaugurazione Vincent Tavenne <i>"Suite, Porsuite-0.T. 1999"</i> 6 Maggio/3 Giugno ARTI VISIVE Istituto Francese di Firenze ore 19.00/22.00 <i>"Sosta Palmizi 2000/In Video"</i> VIDEO ore 22.00/24.00 <i>"Video Place"</i> in collaborazione con Palazzo delle Papesse (Si) VIDEO	ore 21.00 Raffaella Giordano <i>"Quore. Per un Lavoro In Divenire..."</i> DANZA	ore 22.00 Sculture di Fuoco EVENTO INAUGURALE di Paolo Buggiani DJ SCANNER CONCERTO	
DOMENICA 7	ore 18.00/22.00 <i>"Sosta Palmizi 2000/In Video"</i> VIDEO ore 18.30 Carolyn Carlson INCONTRO ore 22.00/24.00 <i>"Video Place"</i> in collaborazione con Palazzo delle Papesse (Si) VIDEO	ore 21.00 Raffaella Giordano <i>"Maze. Omaggio A Isadora Duncan"</i> DANZA a seguire Giorgio Rossi <i>"E La Tua Veste Bianca"</i> DANZA	ore 22.00 Compagnia Wee di Francesco Scavetta <i>"Daddy Always Wanted Me To Grow A Pair Of Wings"</i> DANZA	
MARTEDI 9	ore 18.00 inaugurazione Paolo Orazio Woods Flavio Favelli <i>"Fi-Bo A/R"</i> 9/19 Maggio ARTI VISIVE Corte Arte Contemporanea ore 18.00 <i>"Sosta Palmizi 2000/In Video"</i> VIDEO ore 22.00/24.00 <i>"Video Place"</i> in collaborazione con Palazzo delle Papesse (Si) VIDEO	ore 21.00 Conservas <i>"Femina Ex Machina"</i> Spagna TEATRO PRIMA NAZIONALE	ore 22.00 "Cantieri In Città" <i>Installazioni • Performance • Laboratori • Session</i> MUSICA DAL VIVO	
MERCOLEDI 10	ore 18.00 Giorgio Rossi INCONTRO ore 18.00/22.00 <i>"Sosta Palmizi 2000/In Video"</i> VIDEO ore 22.00/24.00 <i>"Video Place"</i> in collaborazione con Palazzo delle Papesse (Si) VIDEO	ore 21.00 Giorgio Rossi <i>"Spara Alla Piovigia"</i> DANZA	ore 22.00 Conservas <i>"Femina Ex Machina"</i> Spagna TEATRO	

	ALTRI SPAZI ▼	I° SPETTACOLO ▼	II° SPETTACOLO ▼	MAGGIO
GIOVEDI 11	ore 18.00/24.00 "Video Place" in collaborazione con Palazzo delle Papesse (Si) VIDEO	ore 21.00 Conservas <i>"Femina Ex Machina"</i> Spagna TEATRO	ore 22.00 Sainkho <i>Repubblica di Tuva Siberia</i> CONCERTO	
VENERDI 12	ore 18.00/22.00 <i>"Sosta Palmizi 2000/In Video"</i> VIDEO ore 22.00/24.00 <i>"Video Place"</i> in collaborazione con Palazzo delle Papesse (Si) VIDEO	ore 21.00 Conservas <i>"Femina Ex Machina"</i> Spagna TEATRO	ore 22.00 Compagnia Arearea Roberto Cocconi <i>"Le Mura"</i> DANZA	
SABATO 13	ore 17.00 Francesca Bertolli <i>"Il Tempo Delle Storie"</i> DANZA ore 18.00 Cocconi /Bertolli /Sagna INCONTRO ore 18.00/22.00 <i>"Sosta Palmizi 2000/In Video"</i> VIDEO ore 22.00/24.00 <i>"Video Place"</i> in collaborazione con Palazzo delle Papesse (Si) VIDEO	ore 21.00 Compagnia Sutki Caterina Sagna <i>"La Signora"</i> DANZA ANTEPRIMA	ore 23.00 FESTA/CONCERTO con DJ in collaborazione con <i>Le Nozze di Figaro</i>	
DOMENICA 14	ore 18.00/24.00 <i>"Video Place"</i> in collaborazione con Palazzo delle Papesse (Si) VIDEO	ore 21.00 Asian Dub Foundation <i>India-Pakistan- Uk</i> CONCERTO		
MARTEDI 16	ore 18.00/24.00 Pettena/Lanzini/ Marisaldi/Rivola <i>"Fi-Bo A/R – Video"</i> VIDEO ore 18.30 inaugurazione Marie-Pierre Guillon <i>"Suite, Porsuite – Trascendenza e coscienza"</i> 16/28 maggio ARTI VISIVE	ore 21.00 Jamal Ouassini Ensemble con la partecipazione di Paolo Fresu, Faye Nepon Sasha Karlic CONCERTO PRIMA NAZIONALE		
MERCOLEDI 17	ore 18.00/24.00 Flavio Favelli/Nicoletta Sangrino/Takehiko/Nagaku ura/Vincenzo Capalbo <i>"Fi-Bo A/R – Video"</i> VIDEO	ore 21.00 Thery "Titi" Robin <i>Gitani Francesi</i> CONCERTO	ore 22.00 "Cantieri In Città" MUSICA DAL VIVO <i>Installazioni • Performance • Laboratori • Session</i>	
GIOVEDI 18	ore 20.30 "Fi-Bo A/R" <i>Viaggio verso l'installazione di Cuoghi e Corsello</i> ARTI VISIVE ore 18.00/24.00 Cuoghi e Corsello/ Marisaldi/Campagnani/ Menicagli <i>"Fi-Bo A/R – Video"</i> VIDEO	ore 21.00 "Arte Corrente" <i>Ear Infection, (Gb), I Zeta + Dim Dim Fluidi Visivi</i> Installazioni • Performance MUSICA/DJ	ore 22.00 "Cantieri In Città" MUSICA DAL VIVO <i>Installazioni • Performance • Laboratori • Session</i>	

	ALTRI SPAZI	I° SPETTACOLO	II° SPETTACOLO	
VENERDI 19	ore 18.00/24.00 Samoré/De Manincor/Max Cavallo/Rivola "Fi-Bo A/R - Video" VIDEO	ore 21.00 "Arte Corrente" Daisuke Takiguchi e Keisuke Installazioni MUSICA/DJ	ore 23.00 FESTA A INVITI	MAGGIO
SABATO 20	ore 18.00/24.00 Kinkaleri/Rainer/Lanzini "Fi-Bo A/R - Video" VIDEO	ore 21.00 Kinkaleri "Et" TEATRO/DANZA	ore 22.00 "Arte Corrente" Installazioni • Performance MUSICA/DJ	
DOMENICA 21	ore 10.00/19.00 "Bambini oltre le frontiere" ore 16.00 Francesca Bertoli "Il Tempo Delle Storie" DANZA	ore 21.00 Kinkaleri "Et" TEATRO/DANZA	ore 22.00 "Arte Corrente" Installazioni • Performance MUSICA/DJ	
MARTEDI 23	ore 18.00/24.00 "L'immagine dell'inusolito e dei devianti nei videoclip di fine Millennio" a cura di M. Bertolaccini TMC2 VIDEO	ore 21.00 "Cantieri In Città" Shionkama "Isikiensia" Costa d'Avorio-Italia DANZA e MUSICA PRIMA NAZIONALE	ore 22.00 "Cantieri In Città" Installazioni • Performance • Laboratori • Session MUSICA DAL VIVO	
MERCOLEDI 24	ore 18.00/24.00 "L'immagine dell'inusolito e dei devianti nei videoclip di fine Millennio" a cura di M. Bertolaccini TMC2 VIDEO	ore 21.00 Gendos Chamzyryn/Tim Hodgkinson/Ken Hyder Repubblica di Tuva UK-Scozia CONCERTO PRIMA NAZIONALE	ore 22.00 "Cantieri In Città" Installazioni • Performance • Laboratori • Session MUSICA DAL VIVO	
GIOVEDI 25	ore 18.00/24.00 "L'immagine dell'inusolito e dei devianti nei videoclip di fine Millennio" a cura di M. Bertolaccini TMC2 VIDEO	ore 21.00 Raz "Mappamondo" in collaborazione con Florence Dance Centre DANZA	ore 22.00 "Cantieri In Città" Arabica Orchestra Overcraft Ensemble Eugenio Colombo CONCERTO PRIMA NAZIONALE	
VENERDI 26	ore 18.00/24.00 "La realtà non esiste. Rassegna di video tra immagine e immaginario" a cura di M. Bertolaccini TMC2 VIDEO	ore 21.00 "Africa Poesia" Francis Bebey/Badara Seck/Penc/Reesom Haile/Lesego Rampolocheng/Gabin Dabire POESIA/MUSICA		
SABATO 27	ore 18.00/24.00 "La realtà non esiste. Rassegna di video tra immagine e immaginario" a cura di M. Bertolaccini TMC2 VIDEO		ore 22.30 FESTA /CONCERTO con DJ in collaborazione con Le Nozze di Figaro	
DOMENICA 28	ore 18.00/24.00 "La realtà non esiste. Rassegna di video tra immagine e immaginario" a cura di M. Bertolaccini TMC2 VIDEO	ore 21.00 "Cantieri In Città" Company Blu/Marco Parente/Massimo Fantoni "Materia Di Suoni" DANZA/CONCERTO ANTEPRIMA		

	ALTRI SPAZI	I° SPETTACOLO	II° SPETTACOLO	
MARTEDI 30		ore 21.00 Ornella d'Agostino Giovanna Marini "La Ballata dell'Errore" DANZA/Work in progress	ore 22.00 "Cantieri In Città" Installazioni • Performance • Laboratori • Session MUSICA DAL VIVO	GIUGNO
MERCOLEDI 31	ore 18.00 Raffaella Giordano INCONTRO ore 18.00/24.00 "Sosta Palmizi 2000/In Video" VIDEO	ore 21.00 Ornella d'Agostino Giovanna Marini "La Ballata dell'Errore" DANZA/Work in progress	ore 22.00 Bianca Papafava/Clelia Moretti/Anna Redi "Quelle Histoire" DANZA ore 23.00 "Arte Corrente" Installazioni • Performance MUSICA/DJ	
GIOVEDI 1	ore 18.00 Roberto Castello INCONTRO ore 18.00/24.00 "Sosta Palmizi 2000/In Video" VIDEO	ore 21.00 Quintavalla/Stori/ Compagnia Abbondanza/ Bertoni "Romanzo d'Infanzia" TEATRO/DANZA	ore 22.00 Federica Tardito Aldo Rendina "Gonzago's Rose" DANZA ore 23.00 Roberto Castello "Biosculture" INSTALLAZIONE/DANZA	
VENERDI 2	ore 17.00 Abbondanza/Bertoni/Stori Ore 18.00 Papafava/Moretti/ Redi/Tardito/Rendina INCONTRO ore 18.00/24.00 "Sosta Palmizi 2000/In Video" VIDEO	ore 21.00 Pantesco/Quintavalla/Stori Compagnia Abbondanza/ Bertoni "Fiaba Buia" TEATRO	ore 22.00 Roberto Castello "Biosculture" INSTALLAZIONE/DANZA ore 23.00 "Arte Corrente" Installazioni • Performance MUSICA/DJ	
SABATO 3	ore 18.00/24.00 "Sosta Palmizi 2000/In Video" VIDEO	ore 21.00 Susanne Linke Company "Jant-Bi" Senegal "Le Coq Est Mort" DANZA	ore 22.00 Roberto Castello "Biosculture" INSTALLAZIONE/DANZA	

LEGENDA

- SOSTA PALMIZI 2000: appunti di viaggio, tracce della memoria
- MUSICA
- DANZA
- AFRICA Oltre le frontiere
- TEATRO
- ARTI VISIVE / VIDEO / INSTALLAZIONI

FORMAZIONE / SEMINARI / WORKSHOP

Cantieri in città. Laboratorio permanente: installazioni, redazione, presentazione di novità musicali. **L'industria culturale.** Agenzia di promozione e servizi per le imprese culturali di Firenze e della Toscana. Corso di formazione per curatori di progetti culturali e di servizi culturali in rete. *Info 0552638365*

Mappamondo. Workshop di danza condotto da Hans Tuerlings/Raz in collaborazione con Florence Dance Centre. (dall'8 al 24 maggio, dalle 9.00 alle 13.00) finalizzato ad una dimostrazione/spettacolo in Fabbrica Europa. *Info 055289276*

Oltre le frontiere. Workshop di danza africana condotto da Germaine Acogny/Company "Jant-Bi" Senegal (dal 2 al 4 giugno, dalle 10.00 alle 14.00). *Info 055 2638365*

BIGLIETTI

CONCERTI

Omara Portuondo Lit. 50.000 (platea) Lit. 40.000 (galleria) / Sainkho Lit. 25.000 / Asian Dub Foundation Lit. 30.000 / Jamal Ouassini Lit. 20.000 / Therry "Titi" Robin Lit. 20.000 / Chamzyryn-Hodgkinson-Hyder Lit. 20.000 / Marco Parente - Company Blu Lit. 20.000 / Cantieri in città e Feste-Concerto in definizione

DANZA Lit. 15.000

TEATRO Lit. 15.000

SOSTA PALMIZI 2000 appunti di viaggio, tracce della memoria Lit. 15.000

AFRICA "Oltre le frontiere" Shionkama Lit. 15.000 / Africa Poesia Lit. 20.000 / Susanne Linke/Jant-Bi Lit. 30.000

ARTI VISIVE / RASSEGNA VIDEO / INSTALLAZIONI / "ARTE CORRENTE"
ingresso libero

ABBONAMENTI

TESSERA A *Abbonamento concerti: a 5 concerti a scelta Lit. 100.000*

TESSERA B *Abbonamento teatro e danza: 5 spettacoli a scelta Lit. 50.000*

TESSERA C *Abbonamento "oltre le frontiere: Africa": 3 spettacoli Lit. 50.000*

in vendita c/o: PTA Borgo Albizi 15 (FI) / ex Stazione Leopolda / circuito box office

Viaggio tra le cucine di tutto il mondo a cura di PALADAR *(ogni sera)*

con il contributo di

Comune di Firenze
Provincia di Firenze
Regione Toscana
Fondo Sociale Europeo
Ministero per i Beni e le Attività culturali

Progetti Toscani Associati
Regione Toscana per il Giubileo 2000
Progetto Regionale ToscanaDanza - Associazione Teatrale Pistoiese
Assessorato alla Cultura – Comune di Firenze
Assessorato alla Pubblica Istruzione – Comune di Firenze
Toscana Music-Pool
Institut Français de Florence
Florence Dance Center
FFSS – Metropolis
Le Nozze di Figaro
Jolly Roger

si ringrazia per la collaborazione

CITYLIFE / MERIDIANA
ATAF / DJ MUSIC / PONCIF
MOMOYAMA-KITCHEN / DADA
SCANNER / VILLA CORA

fabbricaeuropa

Fabbrica Europa: Borgo Albizi, 15 • 50122 Firenze
Tel: +39 055 2480515 • Fax: +39 055 2479757

E-mail: fabbrica.europa@firenze.net • Web site: www.fabbricaeuropa.net

Ex Stazione Leopolda: Viale Fratelli Rosselli • Porta al Prato

Box Office: Via Alamanni 39 • 50123 Firenze

Tel: +39 055 210804 e in tutto il circuito Box Office Toscana

www.giubileo.toscana.it - www.citylife.it - www.scanner.it



oltre le frontiere


